

موجز قواعد الفهرسة الانجلو اميريكية*

عرض: د. فايقة حسن

مدرس - قسم المكتبات والوثائق والمعلومات
كلية الآداب - جامعة القاهرة

المعيارية في يناير 1974 وايضا ظهور «القواعد الانجلو اميريكية للفهرسة في طبعتها الثانية: قاف 2: Anglo - Amencan Cataloging Rules. 2nd ed AACR2» التى صدرت فى ديسمبر 1978 متأثرة بالتقنين الدولى للوصف الببليوجرافى، ثم صدور طبعتها المراجعة قاف 2 (1): AACR2 (R) عام 1988، ثم ظهور موجز لهذه الطبعة المراجعة - وهو النص الاصلى للكتاب الذى بين ايدينا.

قام بإعداد النص الاصلى الموجز The Con- cise AACR2 (R) أحد محررى قواعد الفهرسة الانجلو اميريكية الكاملة وهو «ميشيل جورمان» Michael Gorman وقام بتعريبه كل من الاستاذ الدكتور محمد فتحى عبد الهادى استاذ المكتبات والمعلومات بجامعة القاهرة والسلطان قابوس، والدكتور نبيلة جمعة استاذ المكتبات والمعلومات المساعد بجامعة القاهرة

«موجز قواعد الفهرسة الانجلو اميريكية: فى طبعتها الثانية المراجعة» فى نطاق واحد من أهم موضوعات دراسات المكتبات والمعلومات، وهو موضوع الوصف الببليوجرافى أو الفهرسة الوصفية. كما أنه يتناول قواعد تقنيات الوصف التى تعد من أهم الادوات الفنية اللازمة لتنظيم مصادر المعلومات واتاحتها للمستفيدين بأيسر السبل فى أسرع وقت وبأقل جهد ممكنه.

وقد تأثرت تقنيات وقواعد الفهرسة الوصفية بالتيارات الحديثه التى شهدتها التخصص، مما أدى إلى تعديل فى هذه التقنيات والقواعد لكى تتلائم والحاجة إلى استخدام الحاسبات الآلية فى اعداد الفهارس بالمكتبات ومراكز المعلومات، مما أدى إلى ظهور «التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى : تدوب: International Standard Bibliographic Description ISBD عام 1971 ثم صدور طبعته

*موجز قواعد الفهرسة الانجلو اميريكية: فى طبعتها الثانية المراجعة/ إعداد ميشيل جورمان، تعريب محمد فتحى عبد الهادى، نبيلة خليفة جمعة؛ تقديم سعد محمد الهجرس. - ط 1. - القاهرة: الدار المصرية اللبنانية 1992، 251 ص؛ 23 سم. -

وقد تناول الجزء 1 أبرز وأهم القواعد التي
تتناول الحقوق التالية:

حق العنوان وبيان المسؤولية

حق الطبعة

حق خاص للدرويات وملفات الكمبيوتر

والمواد الخرائطية والموسيقى

حق النشر والتوزيع، الخ

حق الوصف المادى

حق السلسلة

حق التبصرة

الترقيمه الموحدة

المواد الملحقه

المواد المكونة من عدة انواع وعائيه

المثيلات والنسخ المصورة والمستنسخات الأخرى.

جزء 2 الرؤوس، العناوين المقننه والاحالات:

يتضمن هذا الجزء انشاء نقط الاتاحة أو
الرؤوس أو المداخل لتضاف إلى الوصف من
حيث اختيار نقط الاتاحة وتحديد اشكالها،
وكذلك انشاء الاحالات الخاصة بنقطة
الاتاحة.

وتعالج القواعد فى الجزء 2 كل انواع اوعيه
المعلومات، سواء أكانت سمعية أو بصرية أو
مقرؤة اليا، أو دورية أو مواد خرائطية. . أو
غيرها حيث تم عرض القواعد العامة الهامة
متبوعة بالقواعد المحددة المتعلقة بـ:

اختيار نقط الاتاحة

والملك عبد العزيز وقد ذكر الاستاذ الدكتور
سعد محمد الهجرس فى تقديمه للكتاب انهما
«... أصبحا الآن خير من يعتمد عليهما فى
بحوث الموضوع ودراساته وفى تدريسه
وتطبيقاته حسب القواعد الجارية حالياً، ولكل
منهما كتاباته وإضافته...»

يقع «موجز قواعد الفهرسة الانجلو
امريكيه» فى 251 صفحة، ويتضمن:

مقدمات:

* مقدمة فى الوصف البليوجرافى بين
الترجمة والتعريب والتأليف للاستاذ
الدكتور سعد محمد الهجرسى.

* تقديم التعريب.

* مقدمه عامة.

جزء 1 الوصف:

يتناول الجزء الأول قواعد الوصف
والتعليمات الخاصة بكيفية اعداد وصف لوعاء
اقتنته المكتبة أو مركز المعلومات ويتفق «موجز
قواعد الفهرسة الانجلو اميريكية» فى هذا مع
النص الكامل للقواعد فى قاف 2 (م)، ولكنه
اختلف معه فى اسلوب العرض فبدلاً من
البناء التحليلى فى النص الكامل الذى خصص
فصلاً مستقلاً لمعالجه كل نوع من انواع اوعيه
المعلومات، فإن «الموجز» قد تعامل مع كل
انواع اوعيه المعلومات فى فصل واحد، حيث
تم سرد القواعد ثم قدم أمثلة تطبيقية متنوعة
لأوعية المعلومات المختلفة، مع معالجة الفروق
الفردية بين كل نوع وآخر ببعض التفصيل فى
الحقل الخاص بالوصف المادى للأوعية.

الرؤوس للأشخاص

الأسماء الجغرافية

الرؤوس للهيئات

العناوين المقننة

الاحالات

الملحق:

ملحق I. التكبير:

ويتضمن قواعد كتابة الحروف الكبيرة والحالات التي تستخدم فيها.

ملحق II. قاموس مصطلحات:

يتضمن ملحق II تعريفات لبعض المصطلحات والمفاهيم الهامة المتعلقة بالأوعية ومكوناتها، وبالوصف وعناصره التي وردت في سياق القواعد. يعطى القاموس المصطلح باللغة العربية والمقابل باللغة الإنجليزية، ثم تعريف بالمصطلح، بالإضافة إلى بعض الاحالات اللازمة.

يليه قاموس (إنجليزي - عربي) يتضمن المصطلح باللغة الإنجليزية ومقابله باللغة العربية فقط، مع وجود أيضا الاحالات اللازمة. وعند الحاجة الى المعلومات مكتملة عن المصطلح يتم الرجوع إلى «قاموس مصطلحات»

ملحق III قائمة مقارنة لأرقام القواعد:

يتضمن ملحق III قائمة مقارنة لأرقام القواعد في النص الكامل قاف 2 (م) التي تقابل القواعد في موجز قاف 2 (م)، ويساعد هذا الملحق على استشاره النص الكامل في

المشكلات التي تحتاج إلى تفسير كامل بدلا من القواعد الموجزه.

الكشاف:

تم ترتيب الكشاف هجائيا بالمداخل الرئيسية والمداخل الفرعية للقواعد والملاحق I و II، ويحيل كل مدخل في الكشاف إلى ارقام القواعد أو إلى رقم الملحق لسهولة الوصول إلى القواعد والتعليمات والتعريفات التي يحتاجها المفهرس لمعالجه مشكله ما.

وترجع أهمية «موجز قواعد الفهرسه الانجلو امريكية: في طبعها الثانية المراجعة» إلى أنه يقدم القواعد في شكل موجز وبسيط مع الحفاظ على القواعد الهامة والاساسيه واستبعاد القواعد التفصيليه، مما يساعد كلاً من الطالب المبتدئ والمفهرس المبتدئ، والمفهرسين في المكتبات الصغيره، واصناف المتخصصين المشتغلين بنسخ الفهرسه على استيعاب القواعد وممارسه فهرسه معياريه، لا تختلف عن ممارسه الفهرسه من خلال النص الكامل. كما يعد «الموجز» أول نص معرب يتناول الطبعه الثانية المراجعة لقواعد الفهرسه الانجلو اميريكية، وقد تم تزويد النص المعرب بنماذج عربيه بالإضافة إلى النماذج بلغات أخرى التي وردت في النص الاصلى.

كما أضاف التعريب القواعد الخاصه بالأسماء بالحروف العربيه فى جزء 2 قسم «الرؤوس للأشخاص» وهى القواعد الموجودة بالفعل فى النص الكامل للقواعد ولم يضمها بعد النص الاصلى «للموجز» وذلك لمساعدته المفهرسين فى المكتبات العربيه على اعداد بطاقات الوصف لاوعيه المعلومات باللغة العربيه واللغات الاجنبية المختلفة.